



HARROW  
INNOVATION LEADERSHIP  
ACADEMY  
哈罗礼德学校  
ZHUHAI 珠海



AISL Harrow Zhuhai Newsletter



HARROW  
INNOVATION LEADERSHIP  
ACADEMY  
哈罗礼德学校  
ZHUHAI 珠海

# 哈罗学子

## 哈罗珠海周报

Issue:

2023.3.6

Dear Parents,  
尊敬的家长:

I have often stated that for many of us, education... teaching, is a vocation. Indeed, teachers often state that, the reason they entered the profession is that they wanted to make a difference... adding value to society through The nurture of our students.

我经常说, 对我们许多人来说, 教育——教学——是一种使命。事实上, 老师们经常说, 他们进入这个行业的原因是他们想要有所作为... 通过培养我们的学生, 为社会增加价值。



Ron Berger, educator and author in his work, *An Ethic of Excellence...* describes his thoughts in regards to teaching and the vocation he has committed to, in the following way. He states that... *teaching is an ethic, a way of thinking... built carefully ... a craft, that requires powerful autonomous work close to students.*

罗恩·伯杰, 教育家和作家, 在他的作品《卓越的伦理》中, 用以下方式描述了他对教育和他所致力于的职业的想法。他说, “教育是一种伦理, 一种思考方式.....精心打造.....一门手艺, 需要强大的自主工作。”

Teaching ... an ethic and a way of thinking, that will always place the student and her/his needs at the centre... our commitment to our vocation... the student.

教学.....是伦理和思维方式, 永远把学生和她/他的需求放在中心位置.....我们对我们的使命的承诺.....学生。

On Saturday, March 4 the SLT and staff were invited to a screening of an extraordinary movie. This beautiful movie explored the tapestry of life within a mountainous setting in rural China... the story of extraordinary teachers who, through their dedication and sacrifice changed the lives of the children in their care. The movie, *Promise Through Lifetime*, honoured a great educator with enormous heart...

Mr Zhang Yu Gun...

3月4日星期六, 学校高级管理团队和教职工受邀观看了一部非常棒的电影。这部精彩的电影探索了中国农村山区的生活, 讲述了一位杰出教师的故事。他们通过自己的奉献和牺牲改变了当地孩子们的生活。电影《此生有约》向一位胸怀博大的教育家——张玉滚先生致敬。





Also notable, is that our very own Rain Tan and Cherry Chen had significant roles in the movie!

This story, beautifully and sensitively depicted, reminds us that we at Harrow Zhuhai, believe and live by four Core Values... may I use the idea of these four values to further commit ourselves as teachers, educators ... indeed, as parents, the primary educators of our children... as we honour the work and achievements of Mr Zhang Yu Gun and his colleagues...

同样值得注意的是，我们自己的学生Rain Tan和Cherry Chen在电影中扮演了重要的角色！

这个故事描写得优美且细腻，提醒我们，我们珠海哈罗礼德学校信奉并践行哈罗四个核心价值观.....我可以用这四个价值观的理念来进一步承诺我们作为教师、教育者.....实际上，作为父母，我们孩子的主要教育者.....我们向张玉滚先生和他的同事们的工作和成就致敬.....

The life of Mr Zhang Yu Gun reminds us that we ...

张玉滚先生的精神提醒着我们.....

With *Courage*, forge our way forward, happily into the breach of positive educational change.

With *Honour* we dedicate ourselves to excellence and success for all children.

With *Humility* we accept the challenges ahead of us and as Mr Zhang Yu Gun showed by his example, we transform them into opportunities.

With *Fellowship* we work closely together to realise our dreams and vision of success for our children.

带着勇气，砥砺前行，快乐地走进教育变革的突破口。

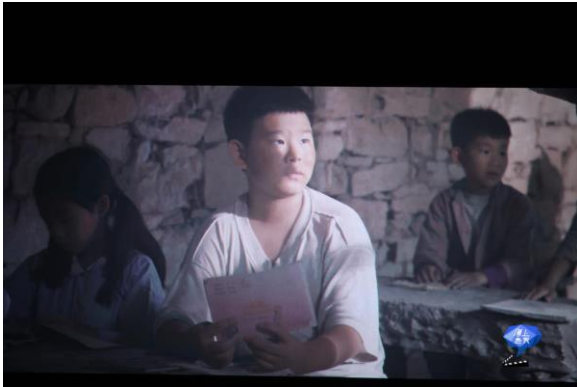
带着荣誉，我们致力于所有孩子的卓越和成功。

我们谦逊地接受我们面前的挑战，正如张玉滚先生的精神带给我们的启发，我们将挑战转化为机遇。

通过互助，我们紧密合作，为我们的孩子描绘愿景和实现梦想。

The famous Russian sociologist Vygotsky once stated that, *through others we become ourselves...* indeed, through the exemplar life of Zhang Yu Gun, we re-imagine ourselves and are inspired by his work. So that we may become better selves... in the service of our children.

俄罗斯著名社会学家维果茨基曾说过，通过他人，成就自己.....的确，通过张玉滚老师的无私精神，我们重新定义自己，并受到他的作品的启发。这样我们才能成为更好的自己，为我们的孩子提供最好的教育。



May I leave you with a final thought ... paraphrasing Lao Tzu...

*A person who has no selfish thoughts will achieve a greater sense of enlightenment.*

最后请允许我引用老子《道德经》中的话.....

“以其无私，故能为其私”

I look forward to next week's article... where I will report on the brilliant Long Ducker event!

我期待着下周的文章，在那里我将向您分享哈罗珠海450周年慈善长跑的花絮！

Dr Max Caruso



## The Week That Was 过去这一周里

### Lower School

What a busy week!

Harrow Zhuhai's Book Week was a roaring success with the Lower School children taking part in many reading and literature activities as part of their daily lesson schedules. This all culminated in a fantastic fancy dress finale as part of our parade and book fair. A sincere thank you to all parents who joined us... it was great to welcome you for such an enjoyable and important event, as reading becomes more and more accessible and purposeful for our young learners, both in Chinese and English.

On the topic of English, I'm pleased to share that our Lower School staff have recently been taking part in updated Talk for Writing training, with, other Harrow schools, as they master new skills to continue delivering high quality English teaching and learning for our students. This training will equip our teachers with the skills and knowledge to help children learn new vocabulary, retell stories and apply these skills to English writing. We can't wait to share these strategies with you in our upcoming English parent workshops. The next one, 'Why we teach English through phonics' will take place on Tuesday 14th March... See you then!



### 低年级

多么繁忙的一周啊!

哈罗珠海阅读周取得了巨大的成功，低年级的孩子们在每天的课程安排中参加了许多阅读和文学活动。变装游行和书展是阅读周的一部分，这一切都在一场梦幻般的变装游行中达到了高潮。衷心感谢所有加入我们的家长.....很高兴家长们来到学校参加这样一个愉快而重要的活动，因为对于我们的年轻学生来说，阅读变得越来越容易和有意义，无论是中文还是英文。

说到英语，我很高兴地与大家分享，我们低年级的教职员工与哈罗的其他学校一起共同参加了最新的Talk for Writing项目培训，他们掌握了新的技能，可以继续为学生提供高质量的英语教学。这次培训将使我们的教师掌握技能和知识，帮助孩子们学习新的词汇，复述故事，并将这些技能应用于英语写作。我们迫不及待地想在即将到来的英语家长研讨会上与家长们分享这些策略。下一场家长研讨会“为什么我们要通过拼读来教英语”将在3月14日星期二举行。到时见!





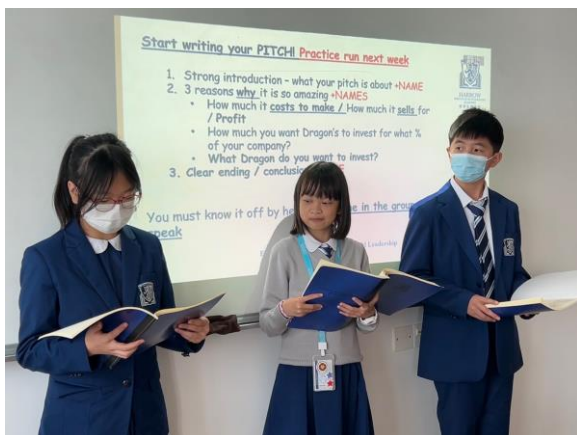
## The Week That Was 过去这一周

### Upper School

This week in English, Grade 6 continued to work on their Dragon's Den unit, which will assess students on their ability to present a pitch and write a persuasive essay. Students were placed into groups at the start of the unit and they have been working together to create and design an exciting drink that will appeal to potential 'investors'. By the end of the unit, students will present their pitches to four 'Dragons' (staff members from SLT at Harrow) and try to convince them that they should invest in their drink. Students will then individually write a persuasive essay explaining why their drink is worth investing in.

Students have been thoroughly enjoying the unit so far and it's been great to see how enthusiastic they are about their products. The unit allows students to develop a range of presentation skills such as; speaking clearly and confidently, making eye contact and adapting pace and tone. They are also learning how to use a range of persuasive devices when writing, such as rhetorical questions, connectives and emotive language.

Amy, Grade 6B said, "Dragon's Den is so exciting. I really like hearing about other students' products and I can't wait to hear what the Dragons say about our drinks".



### 高年级

本周，六年级的学生在英语课上继续进行“Dragon's Den”这一单元的学习。在这一单元，老师将主要考查学生说服力演讲的技能和完成说服力写作的能力。学生在单元学习前被分成各个小组，他们将一起合作来创造和设计能够吸引潜在投资者投资的一款饮品。在本单元结束时，学生将向这些“投资者们”（哈罗领导团队成员）来进行有关他们产品的介绍演讲，并尝试说服他们去投资他们的饮品。每个学生也将需要完成一篇说服力写作来介绍为什么他们的饮品是值得投资的。

学生目前都非常喜欢这个单元的学习。我们也很高兴看到他们在设计自己的产品时所展现出的热情。这个单元的学习将会帮助学生锻炼和提高他们的演讲技能：例如在演讲时，说话清楚而自信；在演讲过程中，需要与观众进行眼神交流并不时的改变说话的语速和声音。同时，他们也会学习如何在写作中使用一系列的说服力写作的技巧。例如，在文章中使用反问句，连接词和情感性语言。

六年级B班的Amy同学说到：“我觉得Dragon's Den非常的有趣，我非常喜欢听别的同学介绍他们自己的产品。我已经迫不及待想要听到“Dragons”对于我们饮品的评价。”



## The Week That Was 过去这一周

### Boarding

It was another fantastic week in the Boarding House. Over the last few days, the boarders have been helping to make the Boarding House more homely by adding aspects of their personality to the common areas and creating artwork that reflects the Harrow Values. It was great to see boarders working together and displaying the Harrow Value of Fellowship to make posters, create messages and add displays to the Boarding House.

This week, the team were also excited to announce that they have introduced a new leadership opportunity in the Boarding House for students Grade 4-6. The role of Junior Boarding Captain is a great way for the younger boarders to develop their leadership skills further and demonstrate the Harrow Values by acting as role models for the younger boarders. Applications were given to boarders this week, with interviews taking place next week. The team are looking forward to seeing what new ideas applicants have for the Boarding House.

### 寄宿部

寄宿公寓又度过了美妙的一周。在过去的几天里，寄宿生们通过在公共区域增加他们个性化的创作，反映哈罗价值观的艺术品来使寄宿公寓更温馨。很高兴看到寄宿生们一起合作，制作海报，创造信息，并为宿舍添加装饰，都展示了哈罗互助的价值观。

本周，寄宿团队还兴奋地宣布，他们为4-6年级的学生提供了一个新的领导机会。青年宿舍长的角色是年轻寄宿生进一步发展领导技能和展示哈罗价值观的好方法，为年轻寄宿生树立榜样。申请已于本周给到各位寄宿生，面试将于下周进行。寄宿团队期待看到申请人对寄宿公寓有什么新的想法。





## Bookmarks Competition 2023 Top 5 and Good Design Gallery

### 书签创作比赛前五名和优秀作品展



Kelly J



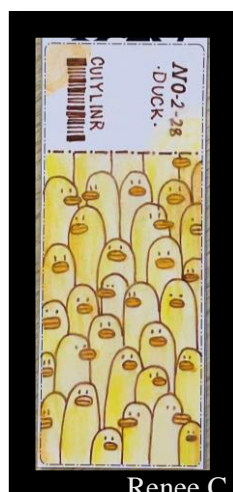
Alina D



Cherry W



Lucy Y



Renee C



Joyce L



Lily M



Chloe Y



Cathy X



Yoyo X



Bond S



Candy N



Yolanda Z



## Leadership and Service Curriculum 领导力与服务课程

This week, we will launch our sign-up process for Season 3 of our co-curricular programme. The Engage system will open on Wednesday 8th March and will close on Sunday 12th March. Please keep an eye on your emails, as more information will be sent to you prior to the launch. We have a host of new activities, such as Spanish, Japanese, Nourish my Mind and Debate club. Season 3 will also see the introduction of 17.00-18.00 after-school sporting sessions for G7-9 students as we look to enhance our sports teams. Please encourage your child to sign-up to these sessions.

本周，我们将开放第三季课外活动课的选课系统。Engage系统将于3月8日星期三开放，3月12日星期日关闭。请密切关注您的电子邮件，因为更多信息将在发布前发送给您。我们有许多新的活动，如西班牙语、日语、滋养我的心灵和辩论俱乐部。第三赛季还将为7-9年级的学生引入17:00 - 18:00的课后运动课程，以加强我们的运动队。请鼓励您的孩子报名参加这些课程。

## Tea with the Head Master 与校长的茶叙

### Nominees 被提名同学

G1H Yura Lin  
G2S Jessica Zhao  
G3D Hardy Sun  
G3N Martin Dai  
G4K Lydia Li

G5A Cherry Chen  
G6A Byron Z  
G7A Bond So  
G8B Eric Zhu  
G9A Alina Du  
G9B Charlie Tian



During the Tea with Head Master Last Friday, Dr Caruso dressed up as Gandalf sat down with the nominees. Our students dressed up as the characters in their favorite books, introduced themselves and talked about the characters they played. Dr Caruso hoped all of the harrovians would keep reading, keep company with books and feel the charm of books.

在这周校长茶叙的时间，校长装扮成了指环王里甘道夫角色的装扮，与被提名参加茶叙的孩子们围坐一起，而孩子们穿着自己喜欢的书中的人物的装扮，自我介绍和讲述自己扮演的人物，Dr Caruso希望孩子们坚持阅读，与书籍为伴，感受书籍的魅力。

## Assembly 每周集会



升旗仪式主持人: Emily W G8A 和 Maximus L G7

MC of the Flag Raising Ceremony: Emily W G8A and Maximus L G7

The flag-raising ceremony was hosted by Emily and Maximus as they introduced the whole school to the theme of the week –Reading. “Books are the soul of human beings, books are the crystallization of human wisdom. In the book, we can read Li Bai’s beautiful poems, read Su Shi’s magnificent expanse, understand Lu Xun’s depth thoughts and feel Bing Xin’s feelings’ expression.”

本周升旗仪式由来自8年級的Emily和7年級的Maximus共同主持，他們向全校同學引出了本周的主題——閱讀。Emily與全校師生分享了她的閱讀的定義：“書是人類靈魂，書是人類智慧的結晶。書中我們可以讀李白的深邃，讀蘇軾的灑脫豪放，悟魯迅的冷峻深邃，悟冰心的意切情長。”



Speech Under The Flag: Candy N G8B – Grow up with books

国旗下讲话: Candy N G8B 《最是书香伴成长》

“Reading is the beginning of a person's journey towards wisdom, whether it is the appreciation of the past and the present, or the treatment of the scriptures, is the wisdom that reading makes people become.”

在她的演講《最是書香伴成長》中，Candy說：“書香，便如芳華潤露，滋養生世眾生，也如湯毀淬火，磨煉人間心魔。是人邁向智慧的開始，無論鑑古觀今，或是治經明理，都是閱讀使人變的智慧。”



Speech Under The Flag: Lars W G8B – Today A Reader, Tomorrow A Leader

国旗下讲话: Lars W G8B 《阅读成就领导力》

“Good reading provides human with rules and principles based on the experiences and lessons of countless people, so that people can better understand themselves and the world they live in, as well as the logic behind their actions.”

二月份剛加入哈羅大家庭的Lars在他第一次國旗下講話中分享了閱讀的重要性，他說：“好的閱讀提供了他人的經驗和教訓，展示了不同的規則和原則，使人們能夠更好更快地了解自己和他們所處的世界，以及他們行動背後的邏輯。”



## My Week at School 我的一周校园生活

Hi I am Yolanda from Grade 9. I really enjoy the school life in Harrow. As I am a boarding student, there are various activities after dinner. I play frisbee with my friends on Monday, which is really fun and exciting! Also, this week I started doing Pilates with Miss Vicky and that was the first time I tried it. Miss Vicky is very patient and she teaches me the movements one by one. I feel grateful to have such a good teacher. Last but not least, on Friday it was dress up day for Book Week, everyone dressed up as their favorite character, which is really interesting.

大家好，我是来自九年级的Yolanda。我非常喜欢在哈罗的学习生活。我是一名住宿生，我们每天晚饭后会有很多不一样的活动。周一的时候，我和我的朋友们玩飞盘。这真的很有趣。这周我也和 Vicky老师开始练习普拉提。这是我第一次尝试普拉提运动。Vicky老师非常的耐心，一个一个教我动作。我非常感恩我有这么一位好老师。最后但同样重要的是，本周五将是我们的“变装日”，每个人都可以变装成他们喜爱的书中角色。这将会是非常有趣的！



## Looking Forward 近期安排

---

### Dates and Invites

#### 日期与邀请

- 2023.03.9-Chinese Culture Day 中国文化日
- 2023.03.10-G9 Eng. Speaking and Listening mock test 9年级会考英语听、说模拟考
- 2023.03.14-Parent Workshop LS - English Teaching 低年级家长研讨会- 英语教学
- 2023.03.14-Parent Workshop US- English Reading Environment 家长研讨会- 高年级家长研讨会-英语阅读环境
- 2023.03.15-Poet Laureate Assembly 全校集会-桂冠诗人
- 2023.03.16-Tea with parents (G1) 一年级家长茶叙
- 2023.03.17-CCA S2 ends 课外活动课第二季结束
- 2023.03.19 FoH- Golf Fun 哈罗之友-高尔夫亲子活动
- 2023.03.20-CCA S3 starts 课外活动课第三季开始
- 2023.03.21-House Poetry 院舍诗歌比赛
- 2023.03.21-Parent Workshop - School Home Communication 家长研讨会 - 家校沟通
- 2023.03.22-Tea with Parents (G9) 九年级家长茶叙
- 2023.03.23-FoHC Meet -哈罗之友委员会例会
- 2023.03.23-Tea with Parents (G2) 二年级家长茶叙
- 2023.03.25-3.26 G9 Chemistry Experiment& Physics Experiment CNC exam 九年级中考物理、化学实验考试部分
- 2023.03.27-3.29 PTC Conference 家长会
- 2023.03.30-Full boarders Activity 寄宿部全体活动日
- 2023.03.31-Sports Day (Half Day) 运动会 ( 半天行课日)





HARROW  
INNOVATION LEADERSHIP  
ACADEMY  
哈罗礼德学校  
ZHUHAI 珠海

AISL Harrow Zhuhai Newsletter

# 哈罗学子

The International Harrovian

Issue: 2023.3.6